



Per scaricare il manuale completo e registrare il vostro prodotto, visitate [dsc.com/m/29008599](http://dsc.com/m/29008599) oppure eseguite la scansione del QR Code a destra.



# 3G2080(R)

**Comunicatore allarme cellulare - Internazionale**

# TL2803G(R)

**Comunicatore di allarme a due vie Internet e HSPA - Internazionale**



**GUIDA DI INSTALLAZIONE V4.0**

Per il manuale di installazione si veda [www.dsc.com](http://www.dsc.com)

---

**Attenzione:** Il presente manuale contiene informazioni sulle limitazioni d'uso e di funzionamento del prodotto, nonché informazioni sulle limitazioni di responsabilità del produttore.



## TABLE DES MATIÈRES

<b>Informazioni generali</b> .....	<b>1</b>
<b>Specifiche tecniche</b> .....	<b>2</b>
<b>Configurazione installazione comunicatore</b> .....	<b>3</b>
<b>Installazione comunicatore Cellulare/Ethernet nel pannello</b> .....	<b>4</b>
<b>Test di posizionamento del comunicatore</b> .....	<b>6</b>
<b>Programmazione pannello iniziale</b> .....	<b>7</b>
<b>LED stato comunicatore</b> .....	<b>8</b>
<b>Opzioni programmazione Ethernet/Cellulare</b> .....	<b>11</b>
<b>Fogli di lavoro programmazione Ethernet/Cellulare</b> .....	<b>12</b>

# AVVERTENZA Leggere con attenzione

## Nota per gli installatori

Queste avvertenze contengono informazioni importantissime. In quanto unico interlocutore in contatto con gli utenti del sistema, è responsabilità dell'installatore far conoscere agli utenti del sistema ogni parte di queste avvertenze.

## Guasti del sistema

Questo sistema è stato progettato con cura per essere quanto più possibile efficace. Vi sono tuttavia delle circostanze che riguardano incendi, furti con scasso ed altri tipi di emergenze, nelle quali potrebbe non fornire protezione. Qualsiasi sistema di allarme, di qualsiasi tipo, può essere danneggiato deliberatamente o può non funzionare secondo le attese per una serie di motivi. Tra questi motivi vi possono essere:

### \* **Installazione non adeguata**

Un sistema di sicurezza deve essere installato in modo corretto per fornire una protezione adeguata. Ogni installazione dovrebbe essere valutata da un esperto di sicurezza per assicurarsi che tutti i punti di accesso e le aree sono coperti. Le serrature e le chiusure di porte e finestre devono essere sicure e funzionare bene. Le finestre, le porte, i muri, i soffitti e gli altri materiali di costruzione devono possedere sufficiente resistenza e solidità per fornire il livello di protezione atteso. Una nuova valutazione deve essere effettuata durante e dopo ogni lavoro di edilizia. Se il servizio è disponibile, si consiglia di far effettuare una valutazione al comando dei vigili del fuoco o della polizia.

### \* **Livello di conoscenza della criminalità**

Il sistema contiene delle funzioni di sicurezza che erano certamente efficaci al momento della fabbricazione. Risulta però possibile, per persone con intenti criminali, sviluppare delle tecniche volte a ridurre l'efficacia di queste funzioni. È quindi molto importante revisionare periodicamente il sistema di sicurezza per assicurarsi che le sue funzioni siano ancora efficaci e aggiornarlo o sostituirlo se si scopre che non fornisce la protezione che ci si aspetta.

### \* **Accesso da parte di intrusi**

Degli intrusi possono entrare attraverso un punto d'accesso non protetto, eludere un dispositivo di rilevamento, evitare di essere scoperti muovendosi in aree con copertura insufficiente, disconnettere un dispositivo d'allarme o manomettere o impedire il regolare funzionamento del sistema.

### \* **Mancanza di alimentazione**

Le unità di controllo, i rivelatori di intrusione, i rivelatori di fumo e molti altri dispositivi di sicurezza necessitano di un'adeguata fornitura di energia elettrica per un normale funzionamento. Se un dispositivo funziona a batterie, è possibile che le batterie smettano di funzionare. Anche se le batterie continuano a funzionare, esse devono essere caricate, in buone condizioni ed installate correttamente. Se un dispositivo viene alimentato soltanto tramite la rete (CA), qualsiasi interruzione dell'alimentazione, per quanto breve, renderà quel dispositivo non funzionante durante la mancanza di corrente. Le interruzioni della corrente elettrica di qualsiasi durata sono spesso accompagnate da fluttuazioni della tensione che possono danneggiare le apparecchiature elettroniche come i sistemi di sicurezza. Dopo che si è verificata un'interruzione della corrente elettrica, eseguire immediatamente una verifica dell'intero sistema per assicurarsi che funzioni correttamente.

### \* **Mancato funzionamento batterie sostituibili**

I trasmettitori wireless di questo sistema sono stati progettati per assicurare diversi anni di vita alle batterie in condizioni normali. La durata prevista di una batteria dipende dal tipo di dispositivo, dal suo uso e dall'ambiente in cui deve operare. Condizioni ambientali quali un'elevata umidità, temperature molto alte o molto basse, o ampie variazioni di temperatura, possono ridurre la durata prevista di una batteria. Anche se ogni dispositivo di trasmissione è dotato di un monitor batteria bassa che rileva quando le batterie devono essere sostituite, questo monitor potrebbe non funzionare secondo le attese. Verifiche e una manutenzione regolari manterranno il sistema perfettamente funzionante.

### \* **Danneggiamento di dispositivi a radiofrequenza (wireless)**

I segnali potrebbero non raggiungere sempre il ricevitore, ad esempio se degli oggetti metallici vengono collocati vicino o nel radosentiero o se vi è un'interferenza intenzionale o altri disturbi involontari del segnale radio.

### \* **Utenti del sistema**

Un utente potrebbe non essere in grado di attivare un interruttore di emergenza o panico verosimilmente a causa di una invalidità fisica permanente o temporanea, incapacità di raggiungere il dispositivo in tempo o scarsa dimestichezza con il corretto funzionamento. È importante che tutti gli utenti siano istruiti sul corretto funzionamento del sistema di allarme e che sappiano come comportarsi quando viene segnalato un allarme.

### \* **Rivelatori di fumo**

I rivelatori di fumo, che fanno parte di questo sistema, potrebbero non allertare in modo appropriato gli occupanti di un edificio per una serie di motivi, di seguito ne vengono segnalati alcuni. I rivelatori di fumo sono stati installati o posizionati in modo non corretto. Il fumo

può non riuscire a raggiungere i rivelatori di fumo, ad esempio quando l'incendio si trova in camini, muri o tetti o sull'altro lato di una porta chiusa. I rivelatori di fumo possono non rilevare il fumo proveniente da incendi che si sono sviluppati su un altro piano dell'edificio.

Ogni incendio è diverso per quanto riguarda la quantità di fumo prodotto e la velocità di propagazione. I rivelatori di fumo non sono in grado di rilevare tutti i tipi di incendio in modo ottimale. I rivelatori di fumo potrebbero non fornire un allarme tempestivo in caso di incendi causati da negligenza o da pericoli per la sicurezza come fumare a letto, forti esplosioni, fughe di gas, scorretta conservazione di materiali infiammabili, impianti elettrici sovraccarichi, bambini che giocano con i fiammiferi o incendio doloso.

Anche nel caso in cui il rivelatore di fumo funzioni correttamente, si possono verificare circostanze nelle quali l'allarme non è dato con sufficiente tempestività da permettere a tutti gli occupanti di fuggire in tempo, così da evitare lesioni o la morte.

### \* **Rivelatori di movimento**

I rivelatori di movimento sono in grado di rilevare il movimento soltanto all'interno di un'area definita, come illustrato nelle rispettive istruzioni di installazione. Essi non possono distinguere tra intrusi e occupanti regolari. I rivelatori di movimento non forniscono una proiezione volumetrica dell'area. Essi hanno diversi raggi di rilevamento, ma il movimento può essere rilevato soltanto in aree sgombre e coperte da questi raggi. Essi non sono in grado di rilevare movimenti dietro a muri, soffitti, pavimenti, porte chiuse, divisori in vetro, porte di vetro o finestre. Qualsiasi tipo di sabotaggio, sia volontario che involontario, come coprire, dipingere o spruzzare con qualsiasi materiale le lenti, gli specchi, le finestre o qualsiasi altra parte del sistema di rilevamento impedirà il suo normale funzionamento.

I rivelatori di movimento passivi a infrarosso funzionano rilevando le variazioni di temperatura. Tuttavia la loro efficacia può essere ridotta quando la temperatura ambientale raggiunge o supera la temperatura corporea o se vi sono fonti di calore, volontarie o involontarie, nei pressi o nell'area di rilevamento. Tra queste fonti di calore ci potrebbero essere stufe, termosifoni, piani di cottura, barbecue, caminetti, luce solare, sfiati per il vapore, fulmini e così via.

### \* **Dispositivi di allarme**

I dispositivi di allarme quali sirene, campane, trombe o luci intermittenti potrebbero non mettere in guardia la gente, o svegliare qualcuno che dorme, se c'è la frapposizione in un muro o di una porta. Se i dispositivi di allarme sono posizionati in un altro piano dell'abitazione o degli edifici, allora vi sono minori possibilità che gli occupanti siano messi in allarme o svegliati. I dispositivi di allarme sonori possono essere contrastati da altre fonti di rumore quali impianti stereo, radio, televisioni, condizionatori d'aria o altri elettrodomestici o dal traffico automobilistico. I dispositivi di allarme sonori, per quanto rumorosi, potrebbero non essere uditi da persone ipoudenti.

### \* **Linee telefoniche**

Se vengono utilizzate le linee telefoniche per trasmettere gli allarmi, queste potrebbero essere fuori uso o occupate per determinati periodi di tempo. Inoltre, un intruso potrebbe tagliare la linea telefonica o impedire il suo funzionamento con mezzi più sofisticati che possono essere difficili da rilevare.

### \* **Tempo insufficiente**

Vi possono essere circostanze in cui il sistema funziona correttamente, tuttavia gli occupanti non saranno protetti dal pericolo a causa della loro incapacità di reagire all'allarme in modo tempestivo. Se il sistema è monitorato, la reazione potrebbe non avvenire in tempo utile per proteggere gli occupanti o i loro effetti personali.

### \* **Non funzionamento di un componente**

Sebbene ogni sforzo sia stato fatto per rendere questo sistema il più affidabile possibile, esso potrebbe non funzionare correttamente a causa di un qualche suo componente.

### \* **Verifiche insufficienti**

La maggior parte dei problemi che potrebbero impedire ad un sistema di allarme di funzionare correttamente possono essere scoperti per mezzo di verifiche e una manutenzione regolari. L'intero sistema dovrebbe essere testato settimanalmente e immediatamente dopo un'effrazione, una tentata effrazione, un incendio, una tempesta, un terremoto, un incidente o qualsiasi tipo di lavoro di edilizia all'interno o all'esterno dell'edificio. Il test dovrebbe interessare tutti i dispositivi di rilevamento, le tastiere, i quadri di controllo, i dispositivi di segnalazione di allarme e qualsiasi altro dispositivo operativo che faccia parte del sistema.

### \* **Sicurezza e assicurazione**

A dispetto delle sue capacità, un sistema di allarme non è un sostituto per un'assicurazione sulla proprietà o sulla vita. Un sistema di allarme non è nemmeno un sostituto per un comportamento prudente di proprietari, affittuari o altri occupanti al fine di prevenire o ridurre al minimo le pericolose conseguenze di una situazione di emergenza.

## INFORMAZIONI GENERALI

### IMPORTANTE

Questo manuale d'installazione sarà utilizzato insieme al pannello di controllo. Osservare tutte le informazioni di sicurezza presentate in questo manuale. Nel presente documento si riferirà al pannello di controllo come il "pannello". Questa Guida di installazione fornisce le informazioni relative al cablaggio di base, programmazione e soluzioni dei problemi. Utilizzare questa guida insieme al Manuale di installazione disponibile online sul sito web di DSC a [www.dsc.com](http://www.dsc.com).

Il comunicatore di allarme a due vie Internet e HSPA(3G) è un'unità fissa, montata a parete, e sarà installata nella posizione indicata in queste istruzioni. L'alloggiamento del dispositivo deve essere completamente assemblato e chiuso, con tutte le viti/linguette necessarie, e assicurata a una parete prima del funzionamento. Il cablaggio interno deve essere disposto in modo da prevenire:

- Tensione eccessiva sul filo e sulle connessioni dei morsetti,
- Interferenza tra il cablaggio limitato alimentato e quello non alimentato,
- Allentamento delle connessioni dei morsetti, o
- Danneggiamento dell'isolamento del conduttore.

**ATTENZIONE: Non installare questo dispositivo durante temporali e fulmini.**

### Informazioni sulla sicurezza

L'installatore deve istruire l'utente del sistema su quanto segue:

- Non tentare alcun intervento di manutenzione su questo prodotto. L'apertura o la rimozione delle coperture può esporre l'utente a tensioni pericolose o ad altri rischi.
- Per qualsiasi intervento di manutenzione fare riferimento esclusivamente al personale dell'assistenza.
- Utilizzare solo accessori autorizzati con questo dispositivo.
- Non stare vicini al dispositivo durante il funzionamento.
- Non toccare l'antenna esterna.

### Informazioni sul modello

Questo manuale copre il seguente modello di comunicatore di allarme: **TL2803GR, TL2803G, 3G2080R, 3G2080 (funzionamento 850/1900MHz), TL2803GR-EU, TL2803G-EU, 3G2080R-EU, 3G2080-EU (funzionamento 900/2100MHz), TL2803G-AU, 3G2080-AU, TL2803GR-AU, e 3G2080R-AU (funzionamento 850/2100MHz)**. Riferimenti ai nomi modello **TL2803G(R)** e **3G2080(R)** in questo manuale si applicano a tutti i modelli specificati a meno che non diversamente indicato. I modelli che terminano con "R" includono un'interfaccia RS-232 integrata per collegare applicazioni di terzi.

**3G2080(R):** È un comunicatore di allarme HSPA (3G) che invia una comunicazione di allarme ai ricevitori della stazione centrale Sur-Gard System I, II, III (SG-DRL3IP), IV (SG-DRL4IP) e 5 (SG-DRL5IP) mediante una rete cellulare digitale HSPA(3G)/GPRS.

**TL2803G(R):** È un comunicatore di allarme Ethernet HSPA (3G) a due vie che invia una comunicazione di allarme ai ricevitori della stazione centrale Sur-Gard System I, II, III, IV e 5 mediante una rete cellulare digitale HSPA(3G)/GPRS o Ethernet/Internet.

Il comunicatore può essere utilizzato come comunicatore principale o di backup. Il comunicatore supporta la trasmissione con Protocollo Internet (IP) di eventi pannello e comunicatore su Ethernet/Internet e/o HSPA/GPRS.

Le prestazioni cellulari del comunicatore **3G2080(R)** o **TL2803G(R)** dipendono soprattutto dalla copertura della rete HSPA(3G)/GPRS nell'area locale. L'unità non dovrebbe essere montata nella posizione finale senza prima eseguire il test di posizionamento del comunicatore seguente per determinare la migliore posizione per la ricezione radio (almeno un LED verde acceso). I kit antenna opzionale (GS-15ANTQ, GS-25ANTQ e GS-50ANTQ) sono disponibili da DSC per migliorare la potenza di segnale come necessario.

**NOTA:** Prima dell'installazione del comunicatore **3G2080(R)** o **TL2803G(R)**, assicurarsi con il fornitore di servizio locale che la rete HSPA(3G)/GPRS sia disponibile e attiva nell'area in cui il comunicatore sarà installato, e che la potenza del segnale radio (CSQ) sia adeguata.

## Montaggio a pannello

I seguenti comunicatori sono compatibili con i pannelli HS2016, HS2032, HS2064 e HS2128:

- **3G2080(R)** (solo HSPA(3G)/GPRS)
- **TL2803G(R)** (Ethernet/Internet + HSPA(3G)/GPRS a due vie)

## Caratteristiche

- Crittografia AES a 128 bit via cellulare e Ethernet/Internet (numero certificato validazione NIST: 2645).
- Comunicazione di allarme cellulare principale o backup.
- Commuta automaticamente a 2G (EDGE/GPRS) se il servizio HSPA(3G) non è disponibile.
- Ethernet LAN/WAN 10/100 BASE-T (solo TL2803G(R)).
- Comunicazione di allarme a due vie cellulare ed Ethernet/Internet completamente ridondante (solo TL2803G(R)).
- Evento intero da riportare alla stazione centrale.
- Trasmissione di prova periodica cellulare e/o Internet individuale.
- Routing di chiamata integrato.
- Verifica visiva (richiede ricevitore System V)
- Capacità di aggiornamento remoto del firmware del comunicatore e del pannello via Ethernet e/o cellulare.
- Supporto caricamento/scaricamento remoto pannello via cellulare e Ethernet/Internet.
- Collegamento PC-LINK.
- Etichette programmabili.
- Formati supportati SIA e Contact ID (CID).
- LED visualizzazione della potenza del segnale e dei guasti.
- Supervisione impulsi inviati via cellulare e Ethernet/Internet.

## Specifiche tecniche

- Il **TL2803G(R)** è anche idoneo per essere usato con un'unità di controllo compatibile per trasmissione di sicurezza a due linee quando utilizzato con un trasmettitore DACT o una Public Switched Data Network (PSDN), in cui il PSDN fornisce la sicurezza di linea ed è la linea principale. In questa modalità, i segnali di allarme devono essere inviati simultaneamente con entrambi i metodi di comunicazione.

## Requisiti installazione EN50131-1

Per gli impianti con conformità EN50131-1, possono essere impostate le seguenti opzioni di programmazione come descritto.

Heartbeat supervisione (necessario per ATS4 e ATS5):

- **[851][004]** impostato a 0087h (135s heartbeat).

**NOTA:** Il ricevitore compatibile in posizione ARC avrà finestra di supervisione programmata per 1800s (ATS4) o 180s (ATS5).

- **[851][005]** le opzioni 1, 2 e 3 saranno abilitate.
- **[851][005]** l'opzione 8 sarà abilitata.

Trasmissione prova (necessario per ATS3):

- **[851]** Opzioni prova sistema **[026-029]** e **[027]** saranno abilitati (FF) per i percorsi di comunicazione disponibili.
- **[851][124-125]** e **[224-225]** saranno programmati con l'ora del giorno per la trasmissione di prova e 1440 minuti (24h) per il ciclo di trasmissione di prova.

Configurazione dei percorsi di comunicazione (tutte le classi ATS).

- **[300][001]** seleziona opzione 02 per routing automatico (ciò consente la trasmissione degli eventi su tutti i percorsi di comunicazione disponibili nel sistema).
- **[380]** abilita opzione 5 (SI) per la trasmissione parallela su tutti i percorsi di comunicazione disponibili (se si desidera la configurazione ridondante).
- **[382]** abilita opzione 5 (SI), ciò abilita Comunicatore alternativo.
- **[384]** abilita la configurazione di back-up desiderata (ricevitore 2 back-up per ricevitore 1 o ricevitore 3 back-up per ricevitore 1).

## Compatibilità prestazioni

Tabella 1: Prestazioni comunicatore

Modello	3G2080(R) Solo cellulare	TL2803G(R) Internet e cellulare
<b>Valori alimentazione</b>		
Tensione di ingresso	10,8-12,5 VCC L'alimentazione è fornita dalla basetta PC-Link del pannello o un modulo PCL-422 nelle installazioni di cabinet remoti. Nelle installazioni di cabinet remoti, il modulo PCL-422 posto nel comunicatore è alimentato da un HSM2204 o un HSM2300. Fare riferimento alle istruzioni del sistema PCL-422 per i dettagli.	
<b>Consumo di corrente</b>		
Corrente in standby	90mA @ 13,66 V	120mA @ 13,66 V
Corrente (trasmissione) allarme	400mA @ 12V	
Frequenza operativa	900MHz, 1800MHz, 2100MHz.	
Guadagno antenna tipico	2 dBi	
<b>Specifiche ambientali</b>		
Temperatura di esercizio	da -10°C a 55°C	
Umidità	5% ~ 93% di umidità relativa, non condensante	
<b>Specifiche meccaniche</b>		
Dimensioni scheda (mm)	100 × 150 × 15	100 × 150 × 15
Peso (in grammi) con staffa	310	320

Tabella 2: Ricevitori e pannelli compatibili

Comunicatore	Ricevitore/ Pannello	Descrizione
3G2080(R)	Ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ricevitore Sur-Gard System I, versione 1.13+</li> <li>• Ricevitore Sur-Gard System II, versione 2.10+</li> <li>• Sur-Gard SG-DRL3-IP, versione 2.30+ (per Ricevitore Sur-Gard System III)</li> <li>• Sur-Gard SG-DRL4-IP versione 1.20+ (per Ricevitore Sur-Gard System IV)</li> <li>• Sur-Gard SG-DRL5-IP versione 1.00+ (per Ricevitore Sur-Gard System 5)</li> </ul>
TL2803G(R)	Pannello	<ul style="list-style-type: none"> <li>• HS2016</li> <li>• HS2032</li> <li>• HS2064</li> <li>• HS2128</li> </ul>

**NOTA:** Digitare [\*][8][Codice Installatore][900] sul tastierino per visualizzare il numero versione pannello.

## CONFIGURAZIONE INSTALLAZIONE COMUNICATORE

Questo comunicatore di allarme a due vie Internet e HSPA deve essere installato solo da persone qualificate per l'assistenza (ovvero coloro che hanno formazione ed esperienza tecnica appropriata necessaria a conoscere i rischi a cui una persona può essere esposta nell'espletamento di un attività e delle misure per ridurre i rischi per tale persona o altre persone). Il comunicatore dovrà essere installato e utilizzato solo in ambienti interni non pericolosi che prevedono un grado di inquinamento max. 2 e una categoria di sovratensioni II. Questo manuale sarà usato con il manuale di installazione del pannello che è collegato al comunicatore. Devono essere osservate tutte le istruzioni specificate con il manuale del pannello.

Tutte le normative locali imposte dai codici elettrici locali devono essere osservate e rispettate durante l'installazione.

## INSTALLAZIONE COMUNICATORE CELLULARE/ETHERNET NEL PANNELLO

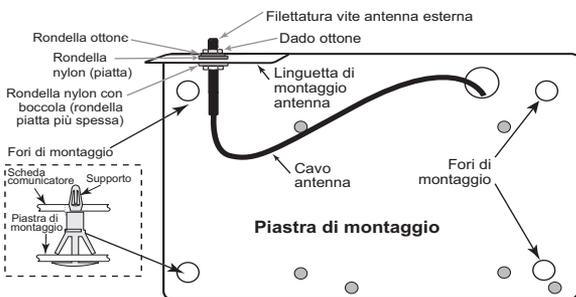
### Installazione comunicatore con pannello HS2016, HS2032, HS2064 e HS2128

**NOTA:** Prima di installare il comunicatore o inserire/rimuovere la SIM, assicurarsi che l'alimentazione del sistema sia disattivata e la linea telefonica sia scollegata.

1. Per assemblare la staffa di montaggio fornita, effettuare le seguenti operazioni: (Si veda **Fig. 1**).

- Rimuovere i 4 supporti di plastica bianchi dal sacchetto fornito con il kit del comunicatore.
- Inserire i 4 supporti attraverso il retro della staffa di montaggio, nei fori su ciascun angolo. (La linguetta di montaggio dell'antenna deve essere rivolta lontano da voi).

Fig. 1: Staffa di montaggio del comunicatore



- Posizionare la staffa su una superficie piatta e solida. Mantenere il componente del comunicatore rivolto verso l'alto e orientare i 4 fori sul comunicatore con i 4 supporti che fuoriescono dalla staffa. Premere in modo fermo e uniforme il comunicatore sui supporti finché non si fissa in modo sicuro alla staffa di montaggio.

- Rimuovere la copertura anteriore del pannello.
- Rimuovere e buttare il foro circolare pre-tagliato posto sulla sezione in alto a destra del pannello. (Questo foro sarà utilizzato per il collegamento dell'antenna radio fornita).
- Collegare il cavo dell'antenna da 12,7 cm fornito alla radio, passando il connettore attraverso il foro sul retro della staffa di montaggio alla scheda del comunicatore. Premere fermamente il connettore dell'antenna nella presa sulla radio cellulare. (Si veda **Fig. 3**).

2. Installare il comunicatore nel pannello:

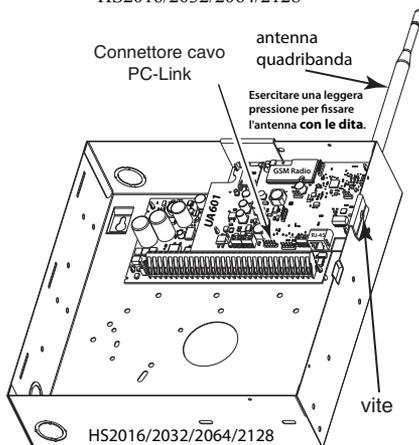
- Fissare un'estremità del cavo PC-LINK alla basetta PC-LINK sul pannello (il filo rosso si collega al Pin 1 della basetta PC-LINK\_2 del **pannello** (Si veda la **Fig. 3**)).
- Inserire il comunicatore assemblato nel pannello.

**NOTA:** Assicurarsi che il punto di connessione filettato dell'antenna sia visibile attraverso il foro sulla parte in alto a destra del pannello.

- Posizionare la rondella in nylon con la boccola (rondella piatta spessa) sulla sezione filettata del cavo dell'antenna. Inserire la sezione filettata attraverso il foro di montaggio dell'antenna in alto a destra del pannello.
- Posizionare la seconda rondella in nylon (piatta), seguita dalla rondella in ottone e il dado in ottone, sulla sezione filettata del cavo, **fuori** dal pannello. Stringere il gruppo solo con le mani (avvitare solo con le dita - non stringere eccessivamente il gruppo antenna).

- e. Individuare il foro della vite sulla parete destra del pannello. Si veda **Fig. 2** (vite). Allineare il comunicatore assemblato con la parete destra del pannello e, utilizzando la vite fornita, fissare la staffa di montaggio al pannello.
- f. Fissare l'altra estremità del cavo PC-LINK al comunicatore (il filo nero si collega al Pin 1 del comunicatore).
- g. Esercitare una leggera pressione (avvitare solo con le dita), fissare l'antenna quadribanda bianca fornita al punto di connessione dell'antenna filettata sulla parte superiore del pannello.

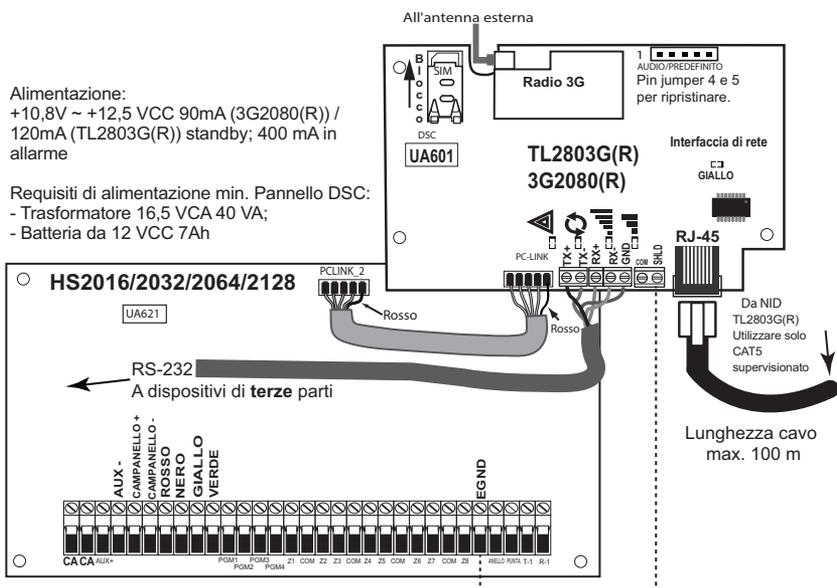
Fig. 2: Pannello di controllo  
HS2016/2032/2064/2128



**ATTENZIONE!** - I moduli **3G2080(R)/TL2803G(R)** hanno limiti di voltaggio. Non far passare alcun filo sulla scheda del circuito. Mantenere almeno 25,4 mm di spazio tra la scheda del circuito e il cablaggio. Un minimo di separazione di 7 mm deve essere mantenuto su tutti i punti tra cablaggio ad alimentazione limitata e non limitata.

3. Per collegare elettricamente il comunicatore al pannello, eseguire la seguente procedura (Si veda **Fig. 3**).
  - a. Scollegare le connessioni di alimentazione CA e batteria dal pannello e scollegare la linea telefonica.
  - b. Assicurarsi che la scheda SIM sia inserita nel supporto e bloccata.

Fig. 3: Schema cablaggio comunicatore



4. Installazione cavo di rete (solo TL2803G(R)). Far passare il cavo Ethernet CAT5 attraverso il retro del pannello e collegarlo al jack RJ45 del comunicatore.

**NOTA:** Prima di lasciare le strutture le linee di comunicazione Ethernet devono prima essere collegate a un tipo di NID approvato (autorizzato dalle autorità locali). Tutti i cablaggi devono essere effettuati in conformità alle normative locali in materia di elettricità.

5. Installare connessioni RS-232 (solo modelli R). Se si utilizza il comunicatore con un dispositivo di terzi, effettuare le connessioni come riportato nella tabella seguente:

**Tabella 3: Connessioni RS-232**

Dispositivo di terze parti	Comunicatore
TX	RX+
-	RX-
RX	TX+
-	TX-
GND	GND

6. Eseguire la procedura seguente per l'accensione iniziale del pannello con il comunicatore installato:
- Ricollegare l'alimentazione CA, la linea telefonica e il connettore positivo della batteria. (Il comunicatore e il pannello si accenderanno insieme).
  - Osservare che i LED rosso e giallo del comunicatore lampeggino insieme durante l'inizializzazione. I LED rosso e giallo continueranno a lampeggiare finché il comunicatore ha comunicato con successo con tutti i ricevitori programmati.

**NOTA:** Durante il ripristino della radio, i due LED verdi lampeggeranno alternativamente.

**NOTA:** L'inizializzazione può richiedere alcuni minuti per il completamento. LED rosso e giallo lampeggiano insieme durante l'inizializzazione. Non passare alla fase successiva finché i LED rosso e giallo non hanno smesso di lampeggiare. (Se solo il LED giallo lampeggia, c'è un guasto del comunicatore e i LED verdi non sono validi per il test di posizionamento del comunicatore). Correggere il guasto indicato dai lampeggi sul LED giallo prima di continuare. (Si veda Tab. 8 per assistenza per la risoluzione dei problemi).

7. Eseguire il test di posizionamento del comunicatore seguente.  
8. Montare il pannello nella posizione finale indicata dal test di posizionamento.

## TEST DI POSIZIONAMENTO DEL COMUNICATORE

### Solo 3G2080(R) e TL2803G(R)

Per confermare che la posizione dell'antenna cellulare sia corretta per il funzionamento della radio, eseguire il test di posizionamento come segue:

**NOTA:** Può essere necessario riposizionare il pannello o installare un'antenna di estensione opzionale durante questa procedura, se la potenza del segnale è troppo bassa.

- Assicurarsi che il LED giallo sul comunicatore non sia lampeggiando. Un LED giallo lampeggiante indica un guasto sul comunicatore. Si veda Tab. 8 per la risoluzione dei problemi e correggere la causa di questo guasto prima di passare alla fase successiva.
- Assicurarsi che la potenza del segnale radio sul LED giallo e su i 2 LED verdi sul comunicatore soddisfi o superi il livello di segnale minimo. Livello segnale minimo: Il LED giallo è **SPENTO** e il LED verde 1  (il più lontano dal LED giallo) è **ACCESO**. (ad es., non lampeggiante) per posizione pannello accettabile. Si veda la tabella per "**Potenza segnale radio**" a pag. 9 per l'interpretazione della potenza del segnale del ricevitore sui LED.

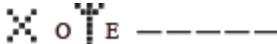
### Visualizzazione potenza segnale GSM - solo versione LCD

La potenza di segnale della rete cellulare può essere verificata sullo schermo LCD della tastiera accedendo alla sezione di programmazione dell'installatore [850]. L'LCD indicherà lo stato di attivazione della scheda SIM seguito da fino a cinque barre della potenza di segnale. Il display si aggiornerà automaticamente ogni tre secondi. Fare riferimento a "**Potenza segnale radio**" a pag. 9 per rapporti tra le barre della potenza del segnale, livello CSQ e livello di segnale dBm.

**Tabella 4: Display potenza segnale**

Descrizione	Display
Scheda SIM attiva e potenza di segnale corrente	

**Tabella 4: Display potenza segnale**

Descrizione	Display
Scheda SIM inattiva e potenza di segnale corrente	
Radio non registrata	

**NOTA:** Se la potenza di segnale necessaria è troppo bassa con il pannello nella sua posizione attuale, il pannello deve essere spostato in altra posizione o è necessaria un'antenna esterna.

- a. Se necessario, sono disponibili i seguenti kit di estensione antenna cellulare per l'installatore:
  - GS-15ANTQ - Kit estensione antenna interna da 4,57 m (idoneo solo per montaggio interno).
  - GS-25ANTQ - Kit estensione antenna esterna da 7,62 m (idoneo per montaggio interno/esterno).
  - GS-50ANTQ - Kit estensione antenna esterna da 15,24 m (idoneo per montaggio interno/esterno).

Istruzioni specifiche per l'installazione dell'antenna di estensione sono incluse con il kit. Osservare tutte le istruzioni di sicurezza elettriche relative all'installazione dell'antenna. Tutti i cablaggi del dispositivo devono essere completamente conformi a tutte le normative e codici locali.

3. Se necessario, installare l'estensione dell'antenna ed eseguire la procedura seguente per determinare la migliore posizione per il posizionamento dell'antenna:
  - a. Scollegare l'antenna bianca dal pannello.
  - b. Fissare un'estremità del cavo di estensione dell'antenna al connettore dell'antenna filettato sul pannello e l'altra estremità all'antenna esterna.
4. Muovere l'antenna di estensione in varie posizioni mentre si osservano i due LED verdi sul pannello.
  - a. Continuare con il riposizionamento dell'antenna di estensione finché si riceve una potenza di segnale accettabile (almeno un LED verde acceso fisso).

**NOTA:** La potenza minima è: ■LED 1 verde lampeggiante e ▲ LED giallo spento. Se il LED 1 verde lampeggia, deve essere considerato un riposizionamento.

- b. Montare la staffa di estensione dell'antenna fornita nella posizione che fornisce la migliore potenza di segnale.
5. In alternativa, riposizionare il pannello per migliorare la potenza del segnale. Smontare il pannello e spostarlo in un'altra posizione per ottenere la potenza di segnale necessaria. Se il pannello è riposizionato per migliorare la potenza del segnale, montarlo nella nuova posizione.
6. Quando è determinata la posizione finale del pannello/antenna, continuare alla sezione **Programmazione pannello iniziale**.

**NOTA:** Se la scheda SIM non è attivata, il test di posizionamento indicherà la potenza del segnale del ripetitore di cellulare più vicino.

**NOTA:** Durante la visualizzazione della potenza del segnale, i LED della potenza del segnale lampeggeranno in alternanza se è utilizzata una scheda SIM non attiva. Il lampeggio indica che il modulo sta tentando di collegarsi alla rete cellulare e durerà solo un po'.

## PROGRAMMAZIONE PANNELLO INIZIALE

### Programmazione iniziale HS2016/2032/2064/2128

Fare riferimento alla sezione del manuale del pannello 'Configurazione Comunicatore Alternativo' per i dettagli.

1. Nella sezione del pannello [377] 'Variabili Comunicazione', sottosezione [002] 'Ritardi Comunicazione', sotto-sottosezione [1] 'Ritardo Comunicazione', programma 060 (secondi).
2. Nella sezione pannello [382] "Opzioni Comunicatore 3" impostare l'opzione [5] ACCESA.

3. Nelle sezioni pannello [300] sottosezioni da [001] a [004], programmare la sottosezione con 02 a 06.

**Tabella 5: Stringe di composizione**

Valore	Metodo di comunicazione
02	Routing Automatico
03	Ethernet 1
04	Ethernet 2
05	Cellulare 1
06	Cellulare 2

**NOTA:** Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del pannello.

4. Nella sezione pannello [350] "Formato comunicazioni", programmare il formato di comunicazione come: CID (03) o SIA FSK (04).
5. Nelle sezioni pannello [311] - [318] "Direzione Chiamata Partizione", programmare le opzioni di direzione di chiamata per il sistema.
6. Nella sezione pannello [401] "Opzioni DLS/SA" impostare l'opzione del commutatore [2] 'Utente attiva DSL' su **ACCESO** per eseguire la sessione DLS del pannello attraverso cellulare o Ethernet.

**NOTA:** Prima di lasciare le strutture, l'installatore dovrebbe verificare tutti i percorsi di comunicazione programmati. Si veda la sezione delle opzioni di programmazione [851][901] per inviare immediate trasmissioni di prova.

#### **Guasti comunicatore visualizzati su un a HS2016/2032/2064/2128**

Il guasto di comunicazione del sistema è il solo guasto che apparirà sul display a cristalli liquidi (LCD) del tastierino quando riscontrato da un comunicatore installato in un HS2016/2032/2064/2128. Per ulteriori informazioni relative al guasto sul modulo del comunicatore, fare riferimento al buffer eventi del pannello o accedendo \*2 per visualizzare i singoli tipi di guasto.

## LED STATO COMUNICATORE

Il comunicatore ha 4 indicatori LED su scheda. Questi includono 1 LED guasto giallo, 1 LED stato collegamento rete rosso e 2 LED di potenza segnale verdi. Il significato del LED è descritto in questa sezione.

#### **▲ LED guasto giallo**

Questo LED giallo lampeggia per indicare un guasto sull'unità. Il numero di lampeggi indica il tipo di guasto. Se veda la tabella di seguito per i lampeggi codificati e le condizioni che attiveranno il LED stato guasto.

**Tabella 6: LED stato guasto giallo**

# di lampeggi	Anomalia	# di lampeggi	Anomalia
2	Guasto controllo pannello	8	Guasto controllo ricevitore
4	Guasto blocco SIM	9	Anomalia FTC
5	Guasto cellulare	10	Non applicabile
6	Guasto Ethernet	12	Guasto configurazione modulo
7	Guasto ricevitore non disponibile		

**NOTA:** Solo il guasto a più alta priorità (2 lampeggi è il guasto a più alta priorità) è indicato. Se questo guasto è ripristinato, sarà indicato il guasto a più alta priorità successivo, se presente. Ciò continuerà finché tutti i guasti sono stati risolti (il LED giallo non sta lampeggiando).

#### **▲ LED stato connessione di rete rosso TL2603G**

**LAMPEGGIANTE:** Indica comunicazione in corso.

- Una volta in modo rapido per la trasmissione Ethernet in uscita.
- Due volte in modo rapido per indicare ACK/NACK Ethernet in entrata.

**SPENTO:** Questo è lo stato normale del LED stato connessione rete rosso. Al momento non ci sono problemi con la connessione di rete.

**ACCESO:** C'è un problema con Ethernet o la connessione rete cellulare. Il LED si accende se si verifica quanto segue:

- Il cavo Ethernet non è collegato,
- Time-out configurazione DHCP,
- Unità non riesce a ottenere un indirizzo IP dalla rete cellulare, o
- Connessione cellulare ripristinata.

**■ ■ ■ Potenza segnale (LED 1 verde) ■ ■ ■ (LED 2 verde) e ▲ (LED giallo)**

**NOTA:** Se il LED giallo sta lampeggiando, la potenza del segnale nella tabella seguente non è valida. Si veda **Tab. 8** per la risoluzione dei problemi del LED giallo lampeggiante.

**Tabella 7: Potenza segnale radio**

Potenza segnale	Livello CSQ	LED giallo	LED 2 verde	LED 1 verde	Livello segnale dBm	Azione richiesta
Radio non pronta	N/D	N/D	Lampeggio alternato	Lampeggio alternato	N/D	Se questo stato persiste e il LED giallo lampeggia 5 volte, assicurarsi che la scheda SIM sia attiva.
Segnale assente	0	Abilitato	Disabilitato	Disabilitato	-108,8	Controllare tutte le connessioni dell'antenna. Assicurarsi che il servizio cellulare sia attivo nell'area. Riposizionare il pannello o installare l'antenna esterna.
1 Barra	1 - 4	Lampeggiante, vedere nota	Disabilitato	Lampeggiante	-108 ~ -103	Riposizionare il pannello o installare l'antenna esterna, se il LED guasto giallo ha: <b>5 lampeggi.</b>  <b>La posizione è OK.</b> Potenza segnale cellulare superiore a CSQ 7.
2 Barre	5 - 6	Disabilitato	Disabilitato	Lampeggiante	-102 ~ -99	
3 Barre	7 - 10	Disabilitato	Disabilitato	Abilitato	-98 ~ -91	
4 Barre	11-13	Disabilitato	Lampeggiante	Abilitato	-90 ~ -85	
5 Barre	14 +	Disabilitato	Abilitato	Abilitato	-84 e superiore	

**NOTA:** Il comunicatore indicherà un guasto cellulare (LED giallo = 5 lampeggi) se il livello CSQ medio calcolato è 4 o inferiore. La potenza del segnale del comunicatore può essere visualizzata remotamente con Connect24.

## **LED attività rete (rosso e verde), solo TL2603G**

- **Attività Ethernet:** Il LED rosso lampeggerà rapidamente una volta per la trasmissione o due volte per ricezione.
- **Attività cellulare:** Il LED 2 verde lampeggerà rapidamente una volta per la trasmissione o due volte per ricezione.

## **RISOLUZIONE PROBLEMI COMUNICATORE**

**Tabella 8: Indicazioni guasto**

Indicazione guasto	Numero indicatore guasto	Cause possibili	Possibili soluzioni al problema
Nessuna indicazione	N/D	Nessuna alimentazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Controllare i collegamenti elettrici tra il pannello e il comunicatore.</li> <li>• Assicurarsi che il cavo PC-LINK sia installato correttamente tra il comunicatore e il pannello.</li> </ul>
LED giallo – Acceso fisso	N/D	Segnale assente	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Assicurarsi che il servizio rete cellulare sia attivo nell'area.</li> <li>• Assicurarsi che l'antenna sia collegata correttamente alla radio. Assicurarsi che il cavo dell'antenna sia collegato correttamente alla radio.</li> <li>• Se è utilizzata un'antenna esterna, assicurarsi che l'antenna sia avvitata in modo sicuro al connettore del cavo dell'antenna. Controllare l'antenna esterna per la presenza di danni o stato aperto/corto.</li> </ul>

**Tabella 8: Indicazioni guasto (continua)**

Indicazione guasto	Numero indicatore guasto	Cause possibili	Possibili soluzioni al problema
LED guasto – 2 lampeggio	02	Guasto controllo pannello	<ul style="list-style-type: none"> <li>Controllare che la sezione [382] opzione commutatore [5] sia attiva (Abilita Comunicatore Alternativo).</li> <li>Assicurarsi che il cavo PC-LINK tra il pannello e il comunicatore sia collegato correttamente (non invertito) e sia in posizione.</li> </ul>
LED giallo – 5 lampeggio	05	Guasto cellulare	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il servizio cellulare sia disponibile e attivo nell'area.</li> <li>Controllare tutte le connessioni dell'antenna.</li> <li>Assicurarsi che la potenza segnale radio media sia CSQ 5 o superiore. (Si veda Tab. 7).</li> <li>Assicurarsi che la scheda SIM sia inserita correttamente nel supporto della scheda SIM.</li> <li>Assicurarsi che la scheda SIM sia stata attivata (può richiedere fino a 24 ore dopo l'installazione).</li> <li>Se questo guasto persiste, si deve riposizionare il pannello (e il comunicatore) o installare un nuovo kit estensione antenna esterna.</li> </ul>
LED giallo – 6 lampeggio	06	Guasto Ethernet	<ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare con il proprio ISP per confermare che il servizio Internet sia attivo nell'area.</li> <li>Assicurarsi che il cavo Ethernet sia inserito in modo corretto nel jack RJ45 del comunicatore e l'hub/router/switch.</li> <li>Assicurarsi che la luce di collegamento su hub/router/switch sia accesa. Se la luce di collegamento è spenta, avviare hub/router/switch.</li> <li>Se è utilizzato DHCP, assicurarsi che l'unità ha un indirizzo IP assegnato dal server. Nella Sezione [851] [992] verifica che sia programmato un indirizzo IP valido. In caso contrario, contattare l'amministratore di rete.</li> <li>Se il problema persiste, sostituire il cavo Ethernet e il connettore RJ45.</li> </ul>
LED giallo – 7 lampeggio	07	Ricevitore non disponibile	<ul style="list-style-type: none"> <li>Assicurarsi che il percorso Ethernet abbia connettività Internet.</li> <li>Se si utilizza un indirizzo IP statico, confermare che il gateway e la maschera di sottorete siano inseriti correttamente.</li> <li>Se la rete ha un firewall, assicurarsi che la rete abbia porte in uscita programmate aperte (porte UDP predefinite 3060 e 3065).</li> <li>Assicurarsi che tutti i ricevitori siano programmati per DHCP o abbiamo indirizzo IP e numero porta corretti.</li> <li>Assicurarsi che gli APN del ricevitore cellulare siano stati programmati con il nome del punto di accesso fornito dal fornitore del servizio cellulare.</li> <li>Se è usata la Modalità Comune, e solo un percorso è inizializzato mentre l'altro percorso non ha successo, generare un test di trasmissione manuale su entrambi i percorsi o alimentare il comunicatore per recuperare l'errore 'Ricevitore non disponibile'.</li> </ul>
LED giallo – 8 lampeggio	08	Guasto controllo ricevitore	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questo guasto è indicato quando il controllo è attivo e l'unità non è in grado di comunicare correttamente con il ricevitore.</li> <li>Se il guasto persiste, contattare la propria stazione centrale.</li> </ul>
LED giallo - 9 lampeggio	09	Anomalia FTC	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unità ha esaurito tutti i tentativi di comunicazione a tutti i ricevitori programmati per eventi generati dal comunicatore.</li> <li>Riavviare il sistema. Se il guasto persiste, contattare il proprio rivenditore.</li> </ul>
LED giallo – 12 lampeggio	0C	Guasto configurazione modulo	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questa indicazione appare quando la sezione [021] del codice account di sistema o le sezioni [101]; [111]; [201]; e [211] del codice account del ricevitore non sono state programmate. Assicurarsi che sia stato immesso un codice account valido in queste sezioni.</li> </ul>
Tutti i LED lampeggiano insieme	N/D	Boot Loader guasto	<ul style="list-style-type: none"> <li>Scollegare l'alimentazione, quindi ricollegare l'alimentazione al modulo comunicatore.</li> </ul>
I LED rossi e giallo lampeggiano insieme	N/D	Sequenza di inizializzazione	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'unità è ancora in fase di inizializzazione, quindi attendere che l'unità completi la sua programmazione e stabilisca una connessione con tutti i ricevitori programmati.</li> <li><b>Nota: Questo processo può richiedere alcuni minuti per il completamento.</b></li> </ul>
Solo i LED verdi lampeggiano	N/D	Jumper predefinito hardware	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il jumper predefinito dell'hardware è installato e deve essere rimosso. Vedere Fig. 3.</li> </ul>
LED verdi alternanti	N/D	Ripristino radio o inizializzazione radio	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se questo stato persiste e il LED giallo lampeggia 5 volte, assicurarsi che la scheda SIM sia attiva.</li> </ul>

## OPZIONI PROGRAMMAZIONE ETHERNET/CELLULARE

Le sezioni di programmazione descritte in questo documento possono essere visualizzate sull'LCD del tastierino. Per iniziare la programmazione immettere: [\*]**8**[Codice Installatore] **851** [Numero Sezione], dove il numero sezione è il numero sezione a 3 cifre cui si fa riferimento in questa sezione. I fogli di lavoro della programmazione alla fine di questo documento possono essere utilizzati per registrare i nuovi valori quando sono effettuate modifiche di programmazione rispetto ai valori predefiniti.

## FOGLI DI LAVORO PROGRAMMAZIONE ETHERNET/ CELLULARE

### Opzioni sistema

#### [001] Indirizzo IP Ethernet

Predefinito (000.000.000.000)

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [002] Maschera di sottorete IP Ethernet

Predefinito (255.255.255.000)

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [003] Indirizzo IP Gateway Ethernet

Predefinito (000.000.000.000)

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [004] Intervallo controllo ricevitore

Predefinito (0087/135) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [005] Opzioni commutatore sistema

[1] Ricevitore 1 Ethernet controllato predefinito (Spento).

[2] Ricevitore 1 cellulare controllato predefinito (Spento).

[3] Tipo di controllo predefinito (Spento).

[4] Percorso comunicazione principale.

Predefinito (Spento) TL2803G(R); (Accesso) 3G2080(R).

[5] Comunicazioni ridondanti predefinite (Spento).

[6] Aggiornamento firmware remoto predefinito (Accesso).

[7] Trasmissione di prova alternata predefinita (Spento).

[8] Guasto segnale basso cellulare predefinito (Spento).

#### [006] Opzioni commutatore sistema 2

[1] Ricevitore 1 Ethernet attivato predefinito (Accesso).

[2] Ricevitore 2 Ethernet attivato predefinito (Accesso).

[4] Ricevitore 1 cellulare attivato predefinito (Accesso).

[5] Ricevitore 2 cellulare attivato predefinito (Accesso).

[7] DLS su cellulare predefinito (Accesso).

#### [007] IP server DNS 1

Predefinito (000.000.000.000)

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [008] IP server DNS 2

Predefinito (000.000.000.000)

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [009] Lingua

Predefinito (01); Programmare lingua etichetta 01-29

\_\_\_\_|\_\_\_\_|

### Opzioni di programmazione

#### [010] Opzioni commutatore sistema 3

[1] Riservato.

[2] Verifica visiva predefinita (Spento).

[3] Riservato.

#### [011] Codice Installatore

\_\_\_\_|\_\_\_\_|

Predefinito (CAFE) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [012] Porta in ingresso DLS

Predefinito (0BF6/3062) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [013] Porta in uscita DLS

Predefinito (0BFA/3066) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [015] IP chiamata DLS

Predefinito (000.000.000.000)

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [016] Porta chiamata DLS

Predefinito (0000) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [020] Fuso orario

Predefinito (00) Intervallo valido: 00 - 99.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [021] Codice Account

Predefinito (FFFFFF) Intervallo valido: 000001 - FFFFFE.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [022] Formato comunicazioni

Predefinito (04) Programmare 03 (CID), 04 (SIA).

\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [023] Guasto pannello assente

Predefinito (FF); Programmare 00 per abilitare o FF per disabilitare.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [024] Ripristino guasto pannello assente

Predefinito (FF); Programmare 00 per abilitare o FF per disabilitare.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|

### Opzioni prova sistema [026 - 029]

#### [026] Trasmissione Ethernet 1

Predefinito (FF); Programmare 00 per abilitare o FF per disabilitare.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|

#### [027] Trasmissione Ethernet 2

Predefinito (00); Programmare 00 per abilitare o FF per disabilitare.

\_\_\_\_|\_\_\_\_|



## Opzioni ricevitore 1 cellulare

### [201] Codice account ricevitore 1 cellulare

Predefinito (0000000000)

Intervallo valido: 0000000001 - FFFFFFFF00.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [202] DNIS ricevitore 1 cellulare

Predefinito (000000) Intervallo valido: 000000 - 0FFFFF.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [203] Indirizzo ricevitore 1 cellulare

Predefinito (000.000.000.000). Intervallo valido: 000-255.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [204] Porta ricevitore 1 cellulare

Predefinito (0BF5/3061) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [205] APN ricevitore 1 cellulare

Predefinito ( ) 32 caratteri ASCII.

### [206] Nome dominio ricevitore 1 cellulare

Predefinito ( ) 32 caratteri ASCII.

## Opzioni ricevitore 2 cellulare

### [211] Codice account ricevitore 2 cellulare

Predefinito (0000000000)

Intervallo valido: 0000000001 - FFFFFFFF00.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [212] DNIS ricevitore 2 cellulare

Predefinito (000000)

Intervallo valido: 000000 - 0FFFFF.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [213] Indirizzo ricevitore 2 cellulare

Predefinito (000.000.000.000)

Intervallo segmento valido: 000-255

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [214] Porta ricevitore 2 cellulare

Predefinito (0BF5/3061) Intervallo valido: 0000 - FFFF.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [215] APN ricevitore 2 cellulare

Predefinito ( ) 32 caratteri ASCII.

### [216] Nome dominio ricevitore 2 cellulare

Predefinito ( )

32 caratteri ASCII.

## Opzioni cellulare

### [221] Nome punto accesso pubblico cellulare

Predefinito ( ) 32 caratteri ASCII.

### [222] Nome utente accesso cellulare

Predefinito ( ) 32 caratteri ASCII.

### [223] Password accesso cellulare

Predefinito ( ) 32 caratteri ASCII.

### [224] Tempo di trasmissione di prova cellulare

Predefinito (9999) Intervallo valido: 00 - 23 ore (OO) 00 - 59 min. (MM).

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [225] Ciclo trasmissione prova cellulare

Predefinito (000000)

Intervallo valido: 000000 - 999999 minuti.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [226] Ritardo guasto cellulare

Predefinito (10)

Valori validi da 00 a FF.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

## Opzioni Interattivo/Notifica evento

### [301] Opzioni commutatore SMS

[1] Notifica SMS (Accesso).

[2] Riservato.

[3] Controllo e comando SMS predefinito (Accesso).

[4] Riservato.

[5] Formato carattere SMS (Spento).

[6] Gestione messaggio SMS lungo predefinito (Spento).

[7] Riservato.

[8] Riservato.

### [307] Delimitatore SMS

Predefinito (20)

Intervallo valido: 00 - FF. Il valore esadecimale '20' rappresenta uno spazio.

\_\_\_\_\_|\_\_\_\_\_|

### [311] - [342] Numero telefono SMS 1-32

### [343]-[374] Opzioni commutazione numero telefono SMS 1-32

[1] Notifica SMS Allarme/Ripristino predefinito (Spento).

[2] Notifica SMS Manomissione/Ripristino predefinito (Spento).

[3] Notifica SMS Apertura/Chiusura predefinito (Spento).

[4] Notifica SMS Manutenzione sistema predefinito (Spento).

[5] Notifica SMS Test sistema predefinito (Spento).

[6] Notifica SMS Eventi interni predefinito (Spento).

[7] Notifica SMS abilitata predefinito (Spento).

[8] Controllo e comando SMS abilitato predefinito (Acceso).

### **[375]-[406] Opzioni partizione numero telefono SMS 1-32**

Predefinito (00) Intervallo valido: 00 - FF.

00 - Globale; 01-32 - Partizione; FF - Disabilitato.

## **Programmazione etichetta evento esterno**

### **[451] Allarme Intrusione**

Predefinito (Allarme Intrusione)

---

### **[452] Ripr. Allarme Intrusione**

Predefinito (Ripr. Allarme Intrusione)

---

### **[453] Allarme Incendio**

Predefinito (Allarme Incendio)

---

### **[454] Ripr. Allarme Incendio**

Predefinito (Ripr. Allarme Incendio)

---

### **[455] Allarme 24 Ore**

Predefinito (Allarme 24 Ore)

---

### **[456] Ripr. Allarme 24 Ore**

Predefinito (Ripr. Allarme 24 Ore)

---

### **[457] Allarme Rapina**

Predefinito (Allarme Rapina)

---

### **[458] Ripr. Allarme Rapina**

Predefinito (Ripr. Allarme Rapina)

---

### **[459] Allarme Gas**

Predefinito (Allarme Gas)

---

### **[460] Ripristino Allarme Gas**

Predefinito (Ripristino Allarme Gas)

---

### **[461] Allarme Temperatura Alta**

Predefinito (Allarme Temperatura Alta)

---

### **[462] Ripr. Allarme Temp. Alta**

Predefinito (Ripr. Allarme Temp. Alta)

---

### **[463] Allarme Medico**

Predefinito (Allarme Medico)

---

### **[464] Ripr. Allarme Medico**

Predefinito (Ripr. Allarme Medico)

---

### **[465] Allarme Panico**

Predefinito (Allarme Panico)

---

### **[466] Ripr. Allarme Panico**

Predefinito (Ripr. Allarme Panico)

---

### **[467] Allarme Emergenza**

Predefinito (Allarme Emergenza)

---

### **[468] Ripr. Allarme Emergenza**

Predefinito (Ripr. Allarme Emergenza)

---

### **[469] Allarme Sprinkler**

Predefinito (Allarme Sprinkler)

---

### **[470] Ripr. Allarme Sprinkler**

Predefinito (Ripr. Allarme Sprinkler)

---

### **[471] Allarme Livello Acqua**

Predefinito (Allarme Livello Acqua)

---

### **[472] Ripr. Livello Acqua**

Predefinito (Ripr. Livello Acqua)

---

### **[473] Allarme Temperatura Bassa**

Predefinito (Allarme Temperatura Bassa)

---

### **[474] Ripr. Allarme Temp. Bassa**

Predefinito (Ripr. Allarme Temp. Bassa)

---

### **[475] Supervisione Incendio**

Predefinito (Supervisione Incendio)

---

### **[476] Ripr. Superv. Incendio**

Predefinito (Ripr. Superv. Incendio)

---

### **[477] Allarme CO**

Predefinito (Allarme CO)

---

### **[478] Ripristino Allarme CO**

Predefinito (Ripristino Allarme CO)

---

### **[479] Allarme Allagamento**

Predefinito (Allarme Allagamento)

---

**[480] Ripristino Allarme Allagamento**  
Predefinito (Ripristino Allarme Allagamento)

---

**[481] Allarme Esclusione Veloce**  
Predefinito (Allarme Esclusione Veloce)

---

**[482] Riprist.All.Esclusione Veloce**  
Predefinito (Riprist.All.Esclusione Veloce)

---

**[483] Allarme Ausiliario**  
Predefinito (Allarme Ausiliario)

---

**[484] Ripristino Allarme Ausiliario**  
Predefinito (Ripristino Allarme Ausiliario)

---

**[485] Allarme Supervisione Esp.di Zona**  
Predefinito (Allarme Supervisione Esp.di Zona)

---

**[486] Ripristino Allarme Supervisione  
Espansione di Zona**  
Predefinito (Ripristino Allarme Supervisione  
Espansione di Zona)

---

**[487] Allarme Coercizione**  
Predefinito (Allarme Coercizione)

---

**[500] Etichetta Account**  
Predefinito (Sistema di Sicurezza)

---

**[501] Manom. Generale Sistema**  
Predefinito (Manom. Generale Sistema)

---

**[502] Ripr. Manom. Generale Sistema**  
Predefinito (Ripr. Manom. Generale Sistema)

---

**[503] Guasto Generale Sistema**  
Predefinito (Guasto Generale Sistema)

---

**[504] Ripristino Generale Sistema**  
Predefinito (Ripristino Generale Sistema)

---

**[505] Etichetta Guasto Alimentazione CA  
Pannello**  
Predefinito (Guasto Alimentazione CA)

---

**[506] Etichetta Ripristino Alimentazione CA  
Pannello**  
Predefinito (Ripristino Alimentazione CA)

---

**[507] Guasto Alimentazione Ausiliaria  
Pannello**  
Predefinito (Guasto Alimentazione Ausiliaria)

---

**[508] Ripristino Alimentazione Ausiliaria  
Pannello**  
Predefinito (Ripr. Alimentazione Ausiliaria)

---

**[509] Guasto Batteria Pannello**  
Predefinito (Guasto Batteria)

---

**[510] Ripristino Batteria Pannello**  
Predefinito (Ripristino Guasto Batteria)

---

**[511] Guasto Circuito Sirena Pannello**  
Predefinito (Guasto Circuito Sirena)

---

**[512] Ripristino Circuito Sirena Pannello**  
Predefinito (Ripr. Guasto Circuito Sirena)

---

**[513] Guasto Linea Telefonica Pannello**  
Predefinito (Guasto Linea Telefonica)

---

**[514] Ripristino Linea Telefonica Pannello**  
Predefinito (Ripr. Linea Telefonica)

---

**[515] Fallita Comunicazione**  
Predefinito (Fallita Comunicazione)

---

**[516] Ripr. Fallita Comunicazione**  
Predefinito (Ripr. Fallita Comunicazione)

---

**[517] Guasto Incendio**  
Predefinito (Guasto Incendio)

---

**[518] Ripr. Guasto Incendio**  
Predefinito (Ripr. Guasto Incendio)

---

**[519] Manomissione Zona**  
Predefinito (Manomissione Zona)

---

**[520] Ripr. Manomis. Zona**  
Predefinito (Ripr. Manomis. Zona)

---

**[521] Guasto Zona**  
Predefinito (Guasto Zona)

---

**[522] Ripr. Guasto Zona**  
Predefinito (Ripr. Guasto Zona)

---

**[523] Probl.Comunicatore Alternativo**

Predefinito (Probl.Comunicatore Alternativo)

---

**[524] Riprist.Comunicatore Alternativo**

Predefinito (Riprist.Comunicatore Alternativo)

---

**[525] Problema Modulo**

Predefinito (Problema Modulo)

---

**[526] Ripristino Problema Modulo**

Predefinito (Ripristino Problema Modulo)

---

**[527] Guasto dispositivo Wireless/AML**

Predefinito (Problema Dispositivo)

---

**[528] Ripristino dispositivo Wireless/AML**

Predefinito (Ripristino guasto dispositivo)

---

**[551] Disinserito da**

Predefinito (Disinserito da)

---

**[552] Inserita da**

Predefinito (Inserito da)

---

**[553] Disinserito**

Predefinito (Disinserito)

---

**[554] Inserito**

Predefinito (Inserito)

---

**[555] Disinserimento Automatico**

Predefinito (Disinserimento Automatico)

---

**[556] Inserimento Automatico**

Predefinito (Inserimento Automatico)

---

**[557] Inserim.Autom.Canc.**

Predefinito (Inserim.Autom.Canc.)

---

**[558] Tardi per Open**

Predefinito (Tardi per Open)

---

**[559] Mancato Inserimento**

Predefinito (Mancato Inserimento)

---

**[560] Disinserito Dopo Allarme**

Predefinito (Disinserito Dopo Allarme)

---

**[561] Allarme Durante Inserimento**

Predefinito (Allarme Durante Inserimento)

---

**[562] Errore Uscita**

Predefinito (Errore Uscita)

---

**[563] Avvio a Freddo**

Predefinito (Avvio a Freddo)

---

**[564] Inserito con Zone Escluse**

Predefinito (Inserito con Zone Escluse)

---

**[565] Zona Esclusa**

Predefinito (Zona Esclusa)

---

**[566] Zona Reinclusa**

Predefinito (Zona Reinclusa)

---

**[567] Intrusione Verificata**

Predefinito (Intrusione Verificata)

---

**[568] Intrusione Non Verificata**

Predefinito (Intrusione Non Verificata)

---

**[569] Allarme Cancellato**

Predefinito (Allarme Cancellato)

---

**[570] Rapina Verificata**

Predefinito (Rapina Verificata)

---

**[571] Inizio Prova Movimento**

Predefinito (Inizio Prova Movimento)

---

**[572] Fine Prova Movimento**

Predefinito (Fine Prova Movimento)

---

**[573] Verifica del sistema**

Predefinito (Messaggio di testo)

---

**[574] Trasmissione prova periodica**

Predefinito (Prova Periodica)

---

**[575] Test Periodico con Problema**

Predefinito (Test Periodico con Problema)

---

**[576] Inizio programmazione remota DLS**

Predefinito (Inizio Programmazione Remota)

---

**[577] Fine programmazione remota DLS**

Predefinito (Fine Programmazione Remota)

---

**[578] Inizio programmazione remota SA**

Predefinito (Inizio Programmazione Remota)

---

**[579] Fine programmazione remota SA**

Predefinito (Fine Programmazione Remota)

---

**[580] Inizio programmazione**

Predefinito (Inizio Programmazione Locale)

---

**[581] Fine programmazione**

Predefinito (Fine Programmazione Locale)

---

**[582] Inizio Aggiornamento Firmware**

Predefinito (Inizio Aggiornamento Firmware)

---

**[583] Aggiornamento Firmware Riuscito**

Predefinito (Aggiornamento Firmware Riuscito)

---

**[584] Aggiornamento Firmware Fallito**

Predefinito (Aggiornamento Firmware Fallito)

---

**[585] Delinquenza**

Predefinito (Delinquenza)

---

**[586] Tastiera Bloccata**

Predefinito (Tastiera Bloccata)

---

**[587] Memoria eventi 75% piena**

Predefinito (Memoria Eventi Quasi Piena)

---

**[591] Guasto FTC**

Predefinito (Fallita Comunicazione)

---

**[592] Ripristino FTC**

Predefinito (Ripr. Fallita Comunicazione)

---

**[593] Guasto pannello assente**

Predefinito (Guasto Comunicazione Centrale)

---

**[594] Ripristino guasto pannello assente**

Predefinito (Ripr. Comunicazione Centrale)

---

**[595] Riprogrammazione Modulo**

Predefinito (Aggior. Program. Comunicatore)

---

**[596] Aggiornamento Firmware**

Predefinito (Aggior. Program. Comunicatore)

---

**[600] Modulo**

Predefinito (Modulo predefinito.)

---

**[601] Inserimento Perimetrale**

Predefinito (Inserimento Globale Perimetrale)

---

**[602] Inserimento Totale**

Predefinito (Inserimento Totale)

---

**[603] Inserimento Notte**

Predefinito (Inserimento Notte)

---

**[604] Disinserito**

Predefinito (Disinserire)

---

**[605] Comando Attivazione Uscita 1**

Predefinito (Comando Attivazione Uscita 1)

---

**[606] Comando Attivazione Uscita 2**

Predefinito (Comando Attivazione Uscita 2)

---

**[607] Comando Attivazione Uscita 3**

Predefinito (Comando Attivazione Uscita 3)

---

**[608] Comando Attivazione Uscita 4**

Predefinito (Comando Attivazione Uscita 4)

---

**[609] Comando Disattivazione Uscita 1**

Predefinito (Predefinito (Disattivazione Uscita 1))

---

**[610] Comando Disattivazione Uscita 2**

Predefinito (Predefinito (Disattivazione Uscita 2))

---

**[611] Comando Disattivazione Uscita 3**

Predefinito (Predefinito (Disattivazione Uscita 3))

---

**[612] Comando Disattivazione Uscita 4**

Predefinito (Predefinito (Disattivazione Uscita 4))

---

**[613] Esclusione**

Predefinito (Esclusione)

---

**[614] Reinclusione**

Predefinito (Reinclusione)

---

**[615] Richiesta Stato**

Predefinito (Richiesta Stato)

---

**[616] Richiesta Memoria Allarme**

Predefinito (Richiesta Memoria Allarme)

---

**[617] Aiuto**

Predefinito (Aiuto)

---

**[618] Richiesta credito servizi prepagati**

Predefinito (Richiesta Credito)

---

**[619] Messaggio Tastierino**

Predefinito (Messaggio Tastierino)

[7] Riservato.

[8] Riservato.

**[621] Funzione Riuscita**

Predefinito (Riuscito)

**[622] Funzione Fallita**

Predefinito (Fallito)

**[623] Di comando non valido**

Predefinito (Di comando non valido)

**[624] Inserito Perimetrale Sistema**

Predefinito (Inserimento Perimetrale)

**[625] Inserito Totale Sistema**

Predefinito (Inserimento Totale)

**[626] Inserito Notte Sistema**

Predefinito (Inserimento Notte)

**[627] Disinserito Pronto Sistema**

Predefinito (Disinserito Pronto)

**[628] Disinserito Non Pronto Sistema**

Predefinito (Disinserito Non Pronto)

**[629] Sistema in allarme**

Predefinito (in allarme)

**[630] Etichetta Guasto**

Predefinito (Richiesta Servizio)

**[631] Nessun allarme in memoria**

Predefinito (Nessun allarme in memoria)

**[632] Credito Residuo Basso**

Predefinito (Credito Residuo Basso)

**[633] Messaggio Servizi Prepagati**

Predefinito (\*123#)

**[634] Codice di Risposta**

Predefinito (Codice di Risposta)

**[663] Opzioni commutatore SMS**

[1] Interattiva su seriale (Acceso).

[2] Riservato.

[3] Riservato.

[4] Riservato.

[5] Protocollo interattivo ITV2 (Acceso).

[6] Riservato.

**Prova diagnostica ricevitore**

**[901] Trasmissione di prova diagnostica**

[1] Ethernet 1 Predefinito (Spento).

[2] Ethernet 2 Predefinito (Spento).

[3] Cellulare 1 Predefinito (Spento).

[4] Cellulare 2 Predefinito (Spento).

**Informazioni sistema (sola lettura)**

**[983] Sezione diagnostica aggiornamento firmware**

**[984] Stato comunicatore**

**[985] Stato inizializzazione radio**

**[987] Versione lingua**

**[988] Indirizzo IP DNS 1**

**[989] Indirizzo IP DNS 2**

**[990] Versione Boot Loader**

**[991] Versione firmware**

**[992] Indirizzo IP Ethernet**

**[993] Indirizzo Gateway Ethernet**

**[994] Indirizzo IP cellulare**

**[995] Numero SIM**

**[996] Numero telefonico cellulare**

Questo numero è richiesto per aggiornamenti Firmware e DLS.

**[997] Numero IMEI**

**[998] Indirizzo MAC**

**Ripristino impostazioni predefinite del sistema**

**[999] Impostazioni predefinite del software**

Predefinito (99); i valori validi sono 00, 11 o 55.

### LIMITI DI GARANZIA

La Digital Security Controls garantisce all'acquirente originale che per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto il prodotto è privo di difetti nei materiali e nella lavorazione in normali condizioni d'uso. Durante il periodo di garanzia, la Digital Security Controls dovrà, a sua discrezione, riparare o sostituire qualsiasi prodotto difettoso, previa restituzione del prodotto alla fabbrica, senza nessuna spesa per la manodopera o i materiali. Ogni parte sostituita o riparata viene garantita per un periodo pari alla rimanenza della garanzia originale o per novanta (90) giorni, se la garanzia scade prima di novanta giorni. L'acquirente originale deve comunicare immediatamente per iscritto alla Digital Security Controls la presenza di difetti nei materiali o nella lavorazione, questa notifica scritta deve essere in ogni caso ricevuta prima della scadenza del periodo di garanzia. Non viene fornita nessuna garanzia sui software e tutti i prodotti software vengono venduti come licenze utente in base alle condizioni del contratto di licenza software incluse con il prodotto. Il cliente si assume tutte le responsabilità legate alla corretta scelta, installazione, funzionamento e manutenzione di qualsiasi prodotto acquistato da DSC. I prodotti costruiti su ordinazione vengono coperti da garanzia soltanto nel caso in cui non funzionino al momento della consegna. In questo caso, DSC può, a sua discrezione, sostituire il prodotto o accreditare il suo valore.

### Garanzia internazionale

La garanzia per gli acquirenti internazionali è uguale a quella per qualsiasi acquirente in Canada o negli Stati Uniti, fatta eccezione per il fatto che la Digital Security Controls non è responsabile per alcuna tassa doganale, per altre imposte o per l'IVA.

### Procedura di garanzia

Per ottenere assistenza in garanzia, riportare l'articolo(i) in questione dove lo si è acquistato. Tutti i distributori e i venditori autorizzati hanno un programma di garanzia. Chiunque restituisca merci alla Digital Security Controls deve prima ottenere un numero di autorizzazione. La Digital Security Controls non accetterà alcuna spedizione per la quale non sia stata ottenuta una previa autorizzazione.

### Condizioni che rendono nulla la garanzia

Questa garanzia si applica soltanto a difetti nelle parti o nella lavorazione relativi ad un uso normale. Essa non copre:

- danni subiti durante il trasporto o la movimentazione;
- danni causati da calamità quali incendi, inondazioni, venti, terremoti o fulmini;
- danni dovuti a cause al di fuori del controllo della Digital Security Controls quali alimentazione elettrica eccessiva, urto meccanico o danni causati dall'acqua;
- danni causati da accessori, alterazioni, modifiche o oggetti esterni non autorizzati;
- danni causati da periferiche (a meno che tali periferiche non siano fornite dalla DSC);
- difetti causati dall'installazione dei prodotti in un ambiente non adatto al loro funzionamento;
- danni derivanti da un uso dei prodotti diverso da quelli per cui i prodotti sono stati progettati;
- danni dovuti a manutenzione impropria;
- danni derivanti da un qualsiasi abuso, cattiva conduzione o uso improprio dei prodotti.

### Articoli non coperti da garanzia

In aggiunta agli articoli che rendono nulla la garanzia, i seguenti articoli non sono coperti dalla garanzia: (i) costo di spedizione al centro assistenza; (ii) prodotti che non sono contrassegnati con un'etichetta identificativa DSC e dal numero di partita o dal numero seriale; (iii) prodotti disassemblati o riparati in modo tale da pregiudicare il funzionamento o impedire un'adeguata ispezione o un test per verificare la fondatezza della richiesta di garanzia. Le carte d'accesso o i cartellini restituiti per essere sostituiti in garanzia, verranno rimborsati o sostituiti a sola discrezione della DSC. I prodotti non coperti da questa garanzia, o altrimenti esclusi dalla garanzia poiché troppo vecchi, per un uso improprio o perché danneggiati, devono essere valutati e deve essere fornito un preventivo per la loro riparazione. Non verrà eseguito nessun lavoro di riparazione finché il cliente non invia un ordine d'acquisto valido e il Servizio clienti della DSC non emette un numero di Autorizzazione restituzione merce (RMA).

La responsabilità della Digital Security Controls, nel caso in cui non riuscisse a riparare il prodotto in garanzia dopo un numero ragionevole di tentativi, si limiterà alla sostituzione del prodotto, come unico ed esclusivo rimedio per la violazione di garanzia. In nessuna circostanza la Digital Security Controls potrà essere ritenuta responsabile per qualsiasi danno consequenziale, indiretto o specifico se derivanti dalla violazione di garanzia, violazione di contratto, negligenza, responsabilità incondizionata o qualsiasi altra fattispecie legale. Questi danni includono, ma non sono limitati a, perdita di profitti, perdita del prodotto o di qualsiasi attrezzatura associata, mancati guadagni, costo della sostituzione di attrezzature, impianti o servizi, interruzione dell'attività, tempo dell'acquirente,

richieste di terze parti, compresi i clienti, e danni alla proprietà. Le leggi di alcune giurisdizioni limitano o non permettono l'esclusione dei danni consequenziali. Se le leggi di una tale giurisdizione vengono applicate ad una qualsiasi richiesta di o contro la DSC, le limitazioni e le esclusioni qui contenute devono essere in massima misura consentite dalla legge. Alcuni stati non permettono l'esclusione o la limitazione dei danni consequenziali, quindi le limitazioni sopra indicate potrebbero non essere applicabili all'utente.

### Esclusione di garanzie

Questa garanzia contiene l'intera garanzia e sostituisce qualsiasi altra garanzia, verbale o scritta (compresa ogni garanzia di commerciabilità o idoneità a uno scopo specifico) e tutti gli altri obblighi o responsabilità da parte di Digital Security Controls. La Digital Security Controls non è responsabile e non autorizza nessuna altra persona a modificare o cambiare questa garanzia a suo nome, né ad assumersi la responsabilità per essa o per qualsiasi altra garanzia o responsabilità in relazione a questo prodotto. Questa dichiarazione di non responsabilità e questa garanzia limitata sono regolate dalle leggi della provincia dell'Ontario, Canada.

ATTENZIONE: la Digital Security Controls raccomanda di testare l'intero sistema ad intervalli regolari. Tuttavia, nonostante le frequenti verifiche, a causa di, ma non limitata a, sabotaggio criminale o interruzione dell'alimentazione elettrica, è possibile che il prodotto non fornisca le prestazioni attese.

### Blocco Installatore

Qualsiasi prodotto restituito a DSC che ha l'opzione Blocco Installatore abilitato e non presenta altri problemi sarà soggetto a costo di assistenza.

### Riparazioni fuori garanzia

La Digital Security Controls potrà, a sua discrezione, riparare o sostituire prodotti non coperti da garanzia che vengano restituiti ai suoi stabilimenti in base alle seguenti condizioni. Chiunque restituisca merci alla Digital Security Controls deve prima ottenere un numero di autorizzazione. La Digital Security Controls non accetterà alcuna spedizione per la quale non sia stata ottenuta una previa autorizzazione.

I prodotti che a giudizio della Digital Security Controls sono riparabili, verranno riparati e restituiti. Un costo fisso, predeterminato dalla Digital Security Controls e che può essere ritoccato di tanto in tanto, verrà addebitato per ogni articolo riparato. I prodotti che a giudizio della Digital Security Controls non sono riparabili, verranno sostituiti con un prodotto uguale o equivalente, disponibile in quel momento. Il prezzo corrente di mercato del prodotto sostitutivo verrà addebitato per ogni articolo sostituito.

**CONTRATTO DI LICENZA DELL'UTENTE FINALE**

**IMPORTANT - READ CAREFULLY:** Il software DSC acquistato con o senza Prodotti e Componenti è protetto da copyright o acquistato secondo i termini di licenza di seguito riportati:

- Il Contratto di Licenza con l'Utente finale ("EULA") è un contratto legale fra l'Utente (la società, singolo o entità, che ha acquisito il software e qualsiasi hardware correlato) e la **Digital Security Controls, divisione di Tyco Safety Products Canada Ltd.** ("DSC"), il produttore dei sistemi integrati di sicurezza e sviluppatore del software e di qualsiasi prodotto o componente correlati ("HARDWARE") acquistati dall'Utente.
- Se il prodotto software DSC ("PRODOTTO SOFTWARE" o "SOFTWARE") è stato concepito per essere accluso all'HARDWARE, e NOT è accluso a nuovo HARDWARE, l'Utente non può utilizzare, copiare o installare il PRODOTTO SOFTWARE. Il PRODOTTO SOFTWARE include il software del computer e gli eventuali supporti, materiali stampati e documentazione "online" o elettronica associati.
- Qualsiasi software fornito con il PRODOTTO SOFTWARE e associato a un Contratto di Licenza con l'Utente finale separato è concesso in licenza all'Utente conformemente ai termini del suddetto Contratto.
- Installando, copiando, scaricando, archiviando, accedendo a o altrimenti utilizzando il PRODOTTO SOFTWARE, l'Utente accetta incondizionatamente di essere vincolato dalle condizioni del presente EULA, anche se questo EULA è da considerarsi come modifica di qualsiasi precedente accordo o contratto. Qualora l'Utente non accetti i termini del presente Contratto di Licenza, la DSC non concederà la licenza per il PRODOTTO SOFTWARE, impedendone così l'utilizzo da parte dell'Utente.

**LICENZA PER IL PRODOTTO SOFTWARE**

Il PRODOTTO SOFTWARE è protetto da leggi e da trattati internazionali sul copyright, oltre che da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il PRODOTTO SOFTWARE viene concesso in licenza, non venduto.

1. **CONCESSIONE DI LICENZA.** Il presente Contratto di Licenza concede all'Utente i seguenti diritti:
  - (a) **Installazione e utilizzo Software** – Per ogni licenza acquisita, l'Utente può avere una sola copia del PRODOTTO SOFTWARE installato.
  - (b) **Memorizzazione/uso in rete** – L'Utente non può installare, accedere a, visualizzare, eseguire, condividere e utilizzare il PRODOTTO SOFTWARE in concomitanza su e da altri computer, incluse stazioni di lavoro, terminali e altro dispositivo elettronico digitale ("Dispositivo"). In altre parole, se l'Utente dispone di varie stazioni di lavoro, dovrà acquisire una licenza per ciascuna stazione di lavoro su cui il SOFTWARE viene utilizzato.
  - (c) **Copia di backup** – L'Utente può creare copie di backup del PRODOTTO SOFTWARE, ma può possedere solo una copia per licenza installata in qualsiasi momento. L'Utente può utilizzare la copia di backup solo per l'archiviazione. Ad eccezione di quanto espressamente stabilito nel presente Contratto di Licenza, l'Utente non può altrimenti copiare il PRODOTTO SOFTWARE, inclusi i materiali stampati acclusi al SOFTWARE.
2. **DESCRIZIONE DI ALTI DIRITTI E RESTRIZIONI.**
  - (a) **Restrizioni sulla decodificazione, decompilazione e disassemblaggio** – L'Utente non può decodificare, decompilare o disassemblare il PRODOTTO SOFTWARE, salvo quanto espressamente consentito dalla legge applicabile, nonostante tale limitazione. L'Utente non può effettuare cambiamenti o modifiche al Software senza l'autorizzazione scritta di un funzionario della DSC. L'Utente non può eliminare qualsiasi nota relativa a proprietà, marchio o etichetta dal Prodotto Software. L'Utente deve adottare misure ragionevoli per garantire la conformità ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza.
  - (b) **Separazione dei Componenti** – Il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza quale singolo prodotto. Le sue parti componenti non possono essere separate per l'utilizzo su più di un'unità HARDWARE.
  - (c) **Singolo PRODOTTO INTEGRATO** – Se l'Utente ha acquisito questo SOFTWARE con HARDWARE, allora il PRODOTTO SOFTWARE è concesso in licenza con l'HARDWARE come singolo prodotto integrato. In questo caso, il PRODOTTO SOFTWARE può essere utilizzato solo con l'HARDWARE secondo quanto è stabilito nel presente Contratto di Licenza.
  - (d) **Locazione** – L'Utente non può concedere in locazione, in leasing o in prestito il PRODOTTO SOFTWARE. L'Utente non può renderlo disponibile ad altri o riportarlo su un server o sito Web.
  - (e) **Trasferimento del Prodotto Software** – L'Utente può trasferire tutti i suoi diritti concessi dal presente Contratto di Licenza solo come parte di una vendita permanente o trasferimento dell'HARDWARE, a condizione che non trattienga alcuna copia, che trasferisca tutto il PRODOTTO SOFTWARE (comprese tutte le parti componenti, i supporti, i materiali stampati, qualsiasi aggiornamento e il presente Contratto di Licenza) e che il destinatario accetti i termini del presente Contratto di Licenza. Se il PRODOTTO SOFTWARE è un aggiornamento, qualsiasi trasferimento deve comprendere anche tutte le versioni precedenti del PRODOTTO SOFTWARE.
  - (f) **Risoluzione** – La DSC può risolvere il presente Contratto di Licenza, senza per questo pregiudicare altri suoi diritti, se l'Utente non si attiene ai termini e alle condizioni del presente Contratto di Licenza. In tal caso, l'Utente è tenuto a distruggere tutte le copie del PRODOTTO SOFTWARE e tutte le sue parti componenti.
  - (g) **Marchi di fabbrica** – Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente diritti in relazione a qualsiasi marchio di fabbrica o di servizi

della DSC o dei suoi fornitori.

**3. COPYRIGHT.**

Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi al PRODOTTO SOFTWARE (compresi, ma non limitatamente a, qualsiasi immagine, fotografia e testo integrati nel PRODOTTO SOFTWARE), i materiali stampati acclusi e qualsiasi copia del PRODOTTO SOFTWARE sono di proprietà di DSC o dei suoi fornitori. L'Utente non può copiare i materiali stampati acclusi al PRODOTTO SOFTWARE. Il titolo e i diritti di proprietà intellettuale relativi ai contenuti, a cui è possibile accedere attraverso l'utilizzo del PRODOTTO SOFTWARE, sono proprietà del relativo proprietario dei contenuti e possono essere protetti da copyright applicabile e da altre leggi e trattati sulla proprietà intellettuale. Il presente Contratto di Licenza non concede all'Utente i diritti per l'utilizzo di tali contenuti. Tutti i diritti non espressamente concessi dal presente Contratto di Licenza sono riservati alla DSC e ai suoi fornitori.

**4. LIMITAZIONI DI ESPORTAZIONE.**

L'Utente accetta di non esportare o riesportare il PRODOTTO SOFTWARE in altri paesi, persone o entità soggette a restrizioni all'esportazione previste dal Canada.

**5. DIRITTO APPLICABILE:** Il presente Contratto di Licenza del software è disciplinato dalle leggi della Provincia dell'Ontario, Canada.

**6. ARBITRATO**

Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione al presente contratto saranno risolte mediante arbitrato finale e vincolante secondo il Regolamento arbitrale. Le parti accettano di vincolarsi alla decisione dell'arbitro. La sede dell'arbitro sarà Toronto, Canada, e la lingua l'inglese.

**7. LIMITI DI GARANZIA**

**(a) ESCLUSIONE DI GARANZIA**

LA DSC FORNISCE IL SOFTWARE "SENZA GARANZIE ACCESSORIE" OSSIA SENZA GARANZIA DI ALCUN TIPO. LA DSC NON GARANTISCE CHE IL SOFTWARE SODDISFERÀ I REQUISITI DELL'UTENTE O CHE IL FUNZIONAMENTO DEL SOFTWARE SARÀ ININTERROTTO O PRIVO DI ERRORI.

**(b) CAMBIAMENTI DELL'AMBIENTE OPERATIVO**

LA DSC non sarà responsabile per problemi causati da modifiche delle caratteristiche operative dell'HARDWARE o per problemi legati all'interazione del PRODOTTO SOFTWARE con SOFTWARE o con PRODOTTI HARDWARE che non sono di proprietà di DSC.

**(c) LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ; LA GARANZIA RIMANDA ALL'ALLOCAZIONE DEI RISCHI**

IN QUALSIASI CIRCOSTANZA, SE QUALSIASI STATUTO COMPORTA GARANZIE O CONDIZIONI NON ESPRESSE NEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA, LA RESPONSABILITÀ COMPLESSIVA DELLA DSC IN BASE ALLE DISPOSIZIONI DEL PRESENTE CONTRATTO DI LICENZA SARÀ LIMITATA ALL'AMMONTARE EFFETTIVAMENTE PAGATO DALL'UTENTE PER LA LICENZA D'USO DEL PRODOTTO SOFTWARE PIÙ CINQUE DOLLARI CANADESI (CAD\$5.00), POICHÉ ALCUNE GIURISDIZIONI NON AMMETTONO L'ESCLUSIONE O LA LIMITAZIONE DI RESPONSABILITÀ PER DANNI CONSEGUENZIALI O INCIDENTALI. LA LIMITAZIONE DI CUI SOPRA POTREBBE NON TROVARE APPLICAZIONE NEI CONFRONTI DELL'UTENTE.

**(d) ESCLUSIONE DI GARANZIA**

LA PRESENTE GARANZIA CONTIENE L'INTERA GARANZIA E SOSTITUIRÀ OGNI ALTRA GARANZIA, ESPRESSA O IMPLICITA (COMPRESSE TUTTE LE GARANZIE IMPLICITE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ PER SCOPI PARTICOLARI), E TUTTI GLI ALTRI OBBLIGHI O RESPONSABILITÀ DA PARTE DELLA DSC. LA DSC NON FORNISCE ALTRE GARANZIE. LA DSC NON SI ASSUME ULTERIORI RESPONSABILITÀ NÉ AUTORIZZA TERZI AD AGIRE PER CONTO SUO PER MODIFICARE O CAMBIARE LA PRESENTE GARANZIA, NÉ AD ASSUMERSI ALCUNA ULTERIORE GARANZIA O RESPONSABILITÀ IN SUA VECE RELATIVAMENTE A QUESTO PRODOTTO SOFTWARE.

**(e) RIMEDIO ESCLUSIVO E LIMITAZIONE DELLA GARANZIA**

IN NESSUN CASO LA DSC SARÀ RESPONSABILE NEI CONFRONTI DI TERZI PER ALCUN DANNO SPECIALE, INCIDENTALE, CONSEGUENZIALE O INDIRETTO BASATO SU VIOLAZIONE DI GARANZIE PRODOTTI, INADEMPIENZA CONTRATTUALE, NEGLIGENZA, RESPONSABILITÀ INCONDIZIONATA O QUALSIASI ALTRA TEORIA LEGALE. TALI DANNI INCLUDONO, MA NON MA NON SONO LIMITATI A, PERDITA DI PROFITTI, PERDITA DEL PRODOTTO SOFTWARE O DI QUALSIASI ATTREZZATURA ACCLUSA, COSTO DEL CAPITALE, COSTO ATTREZZATURE SOSTITUTIVE, MEZZI O SERVIZI, TEMPI DI FERMO, TEMPO DEGLI ACQUIRENTI, RIVENDICAZIONI DI TERZI, CLIENTI INCLUSI, E DANNEGGIAMENTI ALLA PROPRIETÀ.

**ATTENZIONE:** la DSC consiglia di testare regolarmente l'intero sistema. Tuttavia, nonostante le frequenti verifiche, è possibile che questo PRODOTTO SOFTWARE non funzioni come previsto a causa di, ma non limitatamente a, manomissione indebita o malfunzionamento elettrico.

## Installazioni conformi alla norma EN50131

1. I moduli TL2803G(R)-EU e 3G2080(R)-EU sono monitorati dalla centrale di controllo e programmati tramite il menu di programmazione [\*][8], sezione [851] nella centrale di controllo. L'interfaccia è collegata al bus PC-Link come illustrato nello schema incluso nel presente manuale.
2. La porta Ethernet è protetta contro picchi di corrente transientsi fino a 2,5kV e sia la porta Ethernet sia il percorso cellulare GPRS/3G sono immuni a campi RF condotti e radiati con livelli fino a 10V/m come testato secondo la norma EN50130-4.
3. I moduli TL2803G(R)-EU e 3G2080(R)-EU rispettano i limiti alle emissioni irradiate per apparecchiature di classe B secondo le norme EN61000-6-3/EN55022/CISPR22.
4. I moduli TL2803G(R)-EU, 3G2080(R)-EU utilizza codifica AES128 e supervisione heartbeat per entrambi i percorsi di comunicazione Ethernet e Cellulare GPRS/3G e soddisfa i livelli di sicurezza S2 secondo la EN50136-2-1 (EN50131-1).

- Inoltre, utilizzano l'autenticazione per ogni messaggio scambiato con l'apparecchiatura ricevente compatibile con ARC e soddisfa il livello di sicurezza informazioni I2.
5. Il modulo TL2803G(R)-EU ha due percorsi di comunicazione: Il percorso di comunicazione Ethernet 10/100BaseT e Cellulare GPRS/3G che possono essere usati in configurazione modalità ridondante (parallela) o modalità di backup basata sulla selezione dell'opzione appropriata nella sezione di programmazione [851][005]. Il modulo 3G2080(R)-EU ha solo un percorso di comunicazione: percorso di comunicazione Cellulare GPRS/3G usando la rete cellulare pubblica 900/1800/2100MHz.

I moduli TL2803GR-EU, TL2803G-EU, 3G2080R-EU, 3G2080-EU sono stati certificati da Telefication in conformità ai requisiti della norma EN50131-1 per Grado 2, Classe II e ATS Classe 3, 4, 5.

Hereby, DSC, declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The complete R&TTE Declaration of Conformity can be found at [http://www.dsc.com/listings\\_index.aspx](http://www.dsc.com/listings_index.aspx)

(CZE) DSC jako výrobce prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se všemi relevantními požadavky směrnice 1999/5/EC.

(DAN) DSC erklærer herved at denne komponenten overholder alle vigtige krav samt andre bestemmelser gitt i direktiv 1999/5/EC.

(DUT) Hierbij verklaart DSC dat dit toestel in overeenstemming is met de eisen en bepalingen van richtlijn 1999/5/EC.

(FIN) DSC vakuuttaa laitteen täyttävän direktiivin 1999/5/EC olennaiset vaatimukset.

(FRE) Par la présente, DSC déclare que ce dispositif est conforme aux exigences essentielles et autres stipulations pertinentes de la Directive 1999/5/EC.

(GER) Hierdurch erklärt DSC, daß dieses Gerät den erforderlichen Bedingungen und Voraussetzungen der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.

(GRE) Δια του παρόντος, η DSC, δηλώνει ότι αυτή η συσκευή είναι σύμφωνη με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και με όλες τις άλλες σχετικές αναφορές της Οδηγίας 1999/5/EC.

(ITA) Con la presente la Digital Security Controls dichiara che questo prodotto è conforme ai requisiti essenziali ed altre disposizioni rilevanti relative alla Direttiva 1999/05/CE.

(NOR) DSC erklærer at denne enheten er i samsvar med de grunnleggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 1999/5/EF.

(POL) DSC oświadcza, że urządzenie jest w zgodności z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/WE.

(POR) Por este meio, a DSC, declara que este equipamento está em conformidade com os requisitos essenciais e outras determinações relevantes da Directiva 1999/5/CE.

(SPA) Por la presente, DSC, declara que este equipo está en conformidad con los requisitos esenciales y otros requisitos relevantes de la Directiva 1999/5/EC.

(SWE) DSC bekräftar härmed att denna apparat uppfyller de väsentliga kraven och andra relevanta bestämmelser i Direktivet 1999/5/EC.



**DSC**

*From Tyco Security Products*



29008926R002